

Digital Color Printer

Istruzioni per l'uso



UP-DR80MD

Indicazioni per l'uso / Uso previsto

La stampante a colori UP-DR80MD è un apparecchio compatto, per usi medicali, in grado di accettare un segnale di ingresso digitale. È stata concepita per essere integrata in sistemi di imaging medicale, quali ad esempio sistemi di imaging ecografico, sistemi di imaging intravascolare a ultrasuoni, processori di immagini di videocamere endoscopiche ed altri sistemi di imaging medicale compatibili, e produrre copie su carta delle immagini acquisite da tali sistemi adatte per l'archiviazione nella cartella clinica del paziente o per l'invio ad altre strutture sanitarie.

Note

- Le immagini generate da questa apparecchiatura non possono essere utilizzate per uso diagnostico.
- Questa apparecchiatura è riservata ai medici professionisti.
- Questa apparecchiatura è destinata all'uso in ambienti medicali, quali cliniche, ambulatori e sale operatorie.

AVVERTENZA

Per ridurre il rischio di incendi o scosse elettriche, non esporre questo apparato alla pioggia o all'umidità.

Per evitare scosse elettriche, non aprire l'involucro. Per l'assistenza rivolgersi unicamente a personale qualificato.

Non sono consentite modifiche a questa apparecchiatura.

AVVERTENZA

Per evitare il rischio di scosse elettriche e folgorazione, questo apparecchio deve essere collegato solo ad una presa di corrente dotata di conduttore di terra di protezione.

AVVERTENZA

Per interrompere l'alimentazione, scollegare la spina di alimentazione.

Durante l'installazione dell'apparecchio, incorporare un dispositivo di scollegamento prontamente accessibile nel cablaggio fisso, oppure collegare la spina di alimentazione ad una presa di corrente facilmente accessibile vicina all'apparecchio.

Non collocare l'apparecchiatura elettromedicale in luoghi in cui risulti difficile scollegare la spina di alimentazione. Qualora si verifichi un guasto durante il funzionamento dell'apparecchio, azionare il dispositivo di scollegamento in modo che interrompa il flusso di corrente oppure scollegare la spina di alimentazione.

Simboli sui prodotti



Fare riferimento alle istruzioni per l'uso

Seguire le istruzioni per l'uso relative ai componenti dell'unità sui quali è riportato questo simbolo.



Questo simbolo indica il fabbricante ed è riportato in corrispondenza del nome e dell'indirizzo del fabbricante stesso.



Questo simbolo indica la data di fabbricazione.



Questo simbolo indica il numero di serie.



Questo simbolo indica l'identificativo univoco del dispositivo (UDI) ed è riportato accanto alla rappresentazione tramite codice a barre dell'identificazione univoca del dispositivo.



Questo simbolo indica il morsetto equipotenziale utilizzato per portare allo stesso potenziale le varie parti del sistema.



Temperatura di immagazzinaggio e trasporto

Questo simbolo indica l'intervallo di temperatura accettabile per gli ambienti di conservazione e trasporto.



Umidità di immagazzinaggio e trasporto

Questo simbolo indica i valori di umidità accettabili per gli ambienti di conservazione e trasporto.



Pressione di immagazzinaggio e trasporto

Questo simbolo indica i valori di pressione atmosferica accettabili per gli ambienti di conservazione e trasporto.



Questo simbolo indica l'importatore ed appare accanto al nome e all'indirizzo della sede sociale dell'importatore stesso.



Questo simbolo indica il rappresentante per la Comunità Europea ed appare accanto a nome e indirizzo del rappresentante per la Comunità Europea.



Questo simbolo indica il responsabile per il Regno Unito ed appare accanto a nome e indirizzo del responsabile per il Regno Unito.

	Questo simbolo indica il rappresentante autorizzato per la Svizzera ed appare accanto a nome e indirizzo del rappresentante autorizzato per la Svizzera.
	Questo simbolo indica il dispositivo medico nella Comunità Europea.
	Questo simbolo indica un'azione non consentita.
Per accessori	
	Questo simbolo indica il codice del lotto.
	Questo simbolo indica "Non riutilizzare".

Indicazioni/avvertenze importanti per l'uso in ambienti medicali

1. Tutte le apparecchiature collegate a questo apparecchio devono essere certificate in conformità con lo Standard IEC 60601-1, IEC 60950-1, IEC 60065 o altri Standard IEC/ISO applicabili alle apparecchiature.
2. Inoltre, tutte le configurazioni devono essere conformi con lo Standard sui sistemi IEC 60601-1. Chiunque colleghi un apparecchio addizionale alle sezioni di entrata o uscita del segnale sta configurando un sistema medico ed è, per questo motivo, responsabile della conformità del sistema con i requisiti dello Standard IEC 60601-1.
Se in dubbio, rivolgersi a personale di assistenza qualificato.
3. Se collegato ad altre apparecchiature, la corrente di dispersione potrebbe aumentare.
4. Per questo apparecchio in particolare, tutti i dispositivi accessori collegati come descritto in precedenza devono essere collegati alla rete di alimentazione attraverso un trasformatore di isolamento addizionale che rispetti le norme di fabbricazione IEC 60601-1 e che fornisca quantomeno un isolamento di base.
5. Questo apparecchio genera, utilizza e può irradiare energia in radiofrequenza e, se non viene installato e utilizzato in conformità con le istruzioni del manuale, può provocare interferenze ad altre apparecchiature. Se ciò dovesse accadere (per determinarlo è sufficiente scollegare il cavo di alimentazione dall'apparecchio), adottare le misure seguenti:
 - Collocare l'unità in una posizione differente rispetto all'apparecchiatura soggetta a interferenze.
 - Collegare l'apparecchio e l'apparecchiatura in questione a circuiti diversi.
 Contattare il rivenditore.
(In conformità con le norme IEC 60601-1-2)

Importanti avvisi relativi alla compatibilità elettromagnetica (EMC) per l'uso in ambienti medicali

- Il prodotto UP-DR80MD necessita di precauzioni speciali per quanto riguarda l'EMC e deve essere installato e messo in servizio in conformità con le informazioni EMC fornite nelle istruzioni per l'uso.
- Il prodotto UP-DR80MD è destinato all'uso professionale in una struttura sanitaria.
- Le apparecchiature portatili e mobili per la comunicazione in RF come i telefoni cellulari possono interferire sul funzionamento del prodotto UP-DR80MD.

Avvertenza

- Le apparecchiature portatili per la comunicazione in RF possono essere utilizzate solo a una distanza non inferiore a 30 cm dal prodotto UP-DR80MD. In caso contrario, si potrebbe determinare un degrado delle prestazioni di questo apparecchio.
- Se si utilizza il prodotto UP-DR80MD accanto o impilato su altre apparecchiature, controllarlo per verificarne il funzionamento corretto nella configurazione specifica.
- L'uso di accessori e cavi differenti da quelli specificati (fatto salvo per i pezzi di ricambio forniti da Sony Corporation) può provocare un aumento delle emissioni o una minore immunità del prodotto UP-DR80MD.

Guida e dichiarazione del fabbricante – emissioni elettromagnetiche		
Il prodotto UP-DR80MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-DR80MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.		
Test delle emissioni	Conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Emissioni RF CISPR 11	Gruppo 1	Il prodotto UP-DR80MD utilizza energia RF solo per il proprio funzionamento interno. Di conseguenza, produce emissioni RF molto basse, che raramente provocano interferenze con apparecchiature elettroniche poste nelle vicinanze.
Emissioni RF CISPR 11 CISPR 32	Classe B	Il prodotto UP-DR80MD è adatto per l'uso in qualsiasi ambiente, compresi quelli domestici o quelli collegati alla rete di alimentazione pubblica a bassa tensione che alimenta edifici ad uso domestico.
Emissioni armoniche IEC 61000-3-2	Classe A	
Fluttuazioni di tensione/ Emissioni di sfarfallii IEC 61000-3-3	Conforme	

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica

Il prodotto UP-DR80MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-DR80MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
Scarica elettrostatica (ESD) IEC 61000-4-2	±8 kV contatto ±15 kV aria	±8 kV contatto ±15 kV aria	I pavimenti devono essere in legno, cemento o piastrelle in ceramica. Se i pavimenti sono ricoperti in materiali sintetici, è consigliabile che il livello di umidità relativa sia almeno del 30%.
Transienti elettrici brevi/picchi IEC 61000-4-4	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	±2 kV per le linee di alimentazione ±1 kV per le linee di ingresso/uscita	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Sovratensione IEC 61000-4-5	±1 kV tra linea e linea ±2 kV tra linea e terra	±1 kV modalità differenziale ±2 kV modalità comune	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero.
Cali di tensione, brevi interruzioni e variazioni di tensione sulle linee di ingresso della corrente IEC 61000-4-11	0% U_T (calo del 100% in U_T) per 0,5/1 cicli ^a 40% U_T (calo del 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25/30 cicli ^a (per 0,5 sec) 0% U_T (calo del 100% in U_T) per 250/300 cicli ^a (per 5 sec)	0% U_T (calo del 100% in U_T) per 0,5/1 cicli ^a 40% U_T (calo del 60% in U_T) per 5 cicli 70% U_T (calo del 30% in U_T) per 25/30 cicli ^a (per 0,5 sec) 0% U_T (calo del 100% in U_T) per 250/300 cicli ^a (per 5 sec)	La qualità della corrente di alimentazione generale deve essere quella di un tipico ambiente commerciale od ospedaliero. Se l'operatore del prodotto UP-DR80MD necessita di un funzionamento continuo durante le interruzioni della corrente, utilizzare un gruppo di continuità o una batteria per alimentare il prodotto UP-DR80MD.
Campo elettromagnetico della frequenza di alimentazione (50/60 Hz) IEC 61000-4-8	30 A/m	30 A/m	I campi magnetici della frequenza di alimentazione devono trovarsi ai livelli tipici di un ambiente commerciale od ospedaliero.

NOTA: U_T indica la tensione di alimentazione di rete prima dell'applicazione del livello di test.

^a Ad esempio, 10/12 significa 10 cicli a 50 Hz o 12 cicli a 60 Hz.

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica

Il prodotto UP-DR80MD è destinato all'uso nell'ambiente elettromagnetico specificato qui di seguito. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-DR80MD deve garantire l'utilizzo in questo tipo di ambiente.

Test di immunità	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità	Ambiente elettromagnetico – Guida
RF condotte IEC 61000-4-6	3 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz fuori dalle bande ISM ^c	3 Vrms	Le apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF devono essere a una distanza, da qualsiasi parte del prodotto UP-DR80MD (compresi i cavi) non inferiore a quella di separazione raccomandata, calcolata in base all'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore. Distanza di separazione raccomandata $d = 1,2 \sqrt{P}$
	6 Vrms Da 150 kHz a 80 MHz all'interno delle bande ISM ^c	6 Vrms	
RF irradiate IEC 61000-4-3	3 V/m Da 80 MHz a 2,7 GHz	3 V/m	IEC 60601-1-2: 2007 $d = 1,2 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 800 MHz $d = 2,3 \sqrt{P}$ da 800 MHz a 2,5 GHz IEC 60601-1-2: 2014 $d = 2,0 \sqrt{P}$ da 80 MHz a 2,7 GHz In cui P è il massimo valore della corrente di uscita in watt (W) dichiarato dal fabbricante del trasmettitore e d è la distanza di separazione consigliata in metri (m). L'intensità di campo di trasmettitori a RF fissi, determinata mediante indagine elettromagnetica sul posto, ^a deve essere inferiore al livello di conformità per ogni intervallo di frequenze. ^b Possono verificarsi interferenze in prossimità di apparecchiature contrassegnate dal simbolo: 

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

- a L'intensità di campo prodotta da trasmettitori fissi come le stazioni base di radiotelefoni (cellulari/cordless) e radiomobili terrestri, radio amatoriali, trasmissioni radio AM e FM e trasmissioni TV non può essere prevista teoricamente con precisione. Per valutare l'ambiente elettromagnetico generato da trasmettitori fissi a RF, occorre prendere in considerazione l'esecuzione di un'indagine sul campo. Se l'intensità di campo misurata nella sede di impiego del prodotto UP-DR80MD supera il livello di conformità RF indicato sopra, osservare il funzionamento del prodotto UP-DR80MD per verificare che sia normale. Se si riscontra un funzionamento anomalo, possono essere necessarie altre misure, come un diverso orientamento o lo spostamento del prodotto UP-DR80MD.
- b Negli intervalli di frequenza compresi tra 150 kHz e 80 MHz, l'intensità di campo deve essere inferiore a 3 V/m.
- c Le bande ISM (industriali, scientifiche e medicali) fra 150 kHz e 80 MHz comprendono le bande da 6,765 MHz a 6,795 MHz; da 13,553 MHz a 13,567 MHz; da 26,957 MHz a 27,283 MHz; e da 40,66 MHz a 40,70 MHz.

Distanze di separazione raccomandate tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione in RF e il prodotto UP-DR80MD

Il prodotto UP-DR80MD è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi provocati da RF irradiate sono controllati. L'acquirente o l'operatore del prodotto UP-DR80MD può contribuire a prevenire interferenze elettromagnetiche mantenendo la distanza minima tra apparecchiature portatili e mobili di comunicazione a RF (trasmettitori) e il prodotto UP-DR80MD, raccomandata qui di seguito in base alla massima potenza di uscita dell'apparecchio di comunicazione.

Massima potenza in uscita nominale del trasmettitore W	Distanza di separazione in base alla frequenza del trasmettitore m				
	IEC 60601-1-2 : 2007			IEC 60601-1-2 : 2014	
	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 800 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 800 MHz a 2,5 GHz $d = 2,3 \sqrt{P}$	Da 150 kHz a 80 MHz $d = 1,2 \sqrt{P}$	Da 80 MHz a 2,7 GHz $d = 2,0 \sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23	0,12	0,20
0,1	0,38	0,38	0,73	0,38	0,63
1	1,2	1,2	2,3	1,2	2,0
10	3,8	3,8	7,3	3,8	6,3
100	12	12	23	12	20

Per trasmettitori con valori di massima potenza in uscita diversi da quelli indicati sopra, la distanza di separazione raccomandata d in metri (m) può essere stimata attraverso l'equazione applicabile alla frequenza del trasmettitore, dove P è la massima potenza in uscita del trasmettitore in watt (W) dichiarata dal fabbricante del trasmettitore.

NOTA 1: A 80 MHz e 800 MHz, si applica la distanza di separazione per l'intervallo delle frequenze più elevate.

NOTA 2: Queste linee guida non sono valide in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

Guida e dichiarazione del fabbricante – immunità elettromagnetica

Il prodotto UP-DR80MD è destinato all'uso in un ambiente elettromagnetico in cui i disturbi provocati da RF irradiate sono controllati. Le apparecchiature portatili per la comunicazione in RF possono essere utilizzate solo a una distanza non inferiore a 30 cm dal prodotto UP-DR80MD. In caso contrario, si potrebbe determinare un degrado delle prestazioni di questo apparecchio.

Test di immunità	Banda ^a	Servizio ^a	Modulazione	Livello del test IEC 60601	Livello di conformità
Campi di prossimità da dispositivi di comunicazione wireless RF IEC 61000-4-3	380 – 390 MHz	TETRA 400	Modulazione di impulso 18 Hz	27 V/m	27 V/m
	430 – 470 MHz	GMRS 460 FRS 460	FM Deviazione ±5 kHz Sinusoidale a 1 kHz	28 V/m	28 V/m
	704 – 787 MHz	Banda LTE 13, 17	Modulazione di impulso 217 Hz	9 V/m	9 V/m
	800 – 960 MHz	GSM 800/900 TETRA 800 iDEN 820 CDMA 850 Banda LTE 5	Modulazione di impulso 18 Hz	28 V/m	28 V/m
	1.700 – 1.990 MHz	GSM 1800 CDMA 1900 GSM 1900 DECT Banda LTE 1, 3, 4, 25 UMTS	Modulazione di impulso 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	2.400 – 2.570 MHz	Bluetooth WLAN 802.11 b/g/n RFID 2450 Banda LTE 7	Modulazione di impulso 217 Hz	28 V/m	28 V/m
	5.100 – 5.800 MHz	WLAN 802.11 a/n	Modulazione di impulso 217 Hz	9 V/m	9 V/m

NOTA: Queste linee guida potrebbero non essere applicabili in tutte le situazioni. La propagazione delle onde elettromagnetiche è influenzata dal loro assorbimento e dalla loro riflessione da parte di strutture, oggetti e persone.

^a Per alcuni servizi, sono incluse solo le frequenze di uplink.

Attenzione

Per lo smaltimento dell'apparecchio o degli accessori, è necessario rispettare le leggi del paese e le normative dell'ospedale specifico relative all'inquinamento ambientale.



Avvertenza per il collegamento dell'alimentazione

Per l'alimentazione elettrica locale utilizzare un cavo di alimentazione adeguato.

1. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 conduttori) / connettore per l'apparecchio / spina con terminali di messa a terra approvati che siano conformi alle normative sulla sicurezza in vigore in ogni paese, se applicabili.

2. Utilizzare un cavo di alimentazione (a 3 conduttori) / connettore per l'apparecchio / spina conformi alla rete elettrica (voltaggio, ampere).

In caso di domande relative all'uso del cavo di alimentazione / connettore per l'apparecchio / spina di cui sopra, rivolgersi a personale qualificato.



Attenzione

Non utilizzare il dispositivo in ambienti in cui sono attivi apparecchi di risonanza magnetica.

Questo potrebbe dar luogo a malfunzionamenti, incendi o spostamenti indesiderati.

Sommario

Introduzione

Caratteristiche	11
Configurazione del sistema	11
Posizione e funzione di componenti e comandi	11
Lato anteriore	11
Lato posteriore	12

Preparazione

Accessori in dotazione	14
Trasporto della stampante	14
Collegamenti	15
Porta di connessione USB	15
Installazione del driver stampante	15

Utilizzo

Prima della stampa	16
Precauzioni per l'uso di nastro inchiostro e carta	16
Caricamento di nastro inchiostro e carta	17
Sostituzione di nastro inchiostro e carta	20
Stampa	21

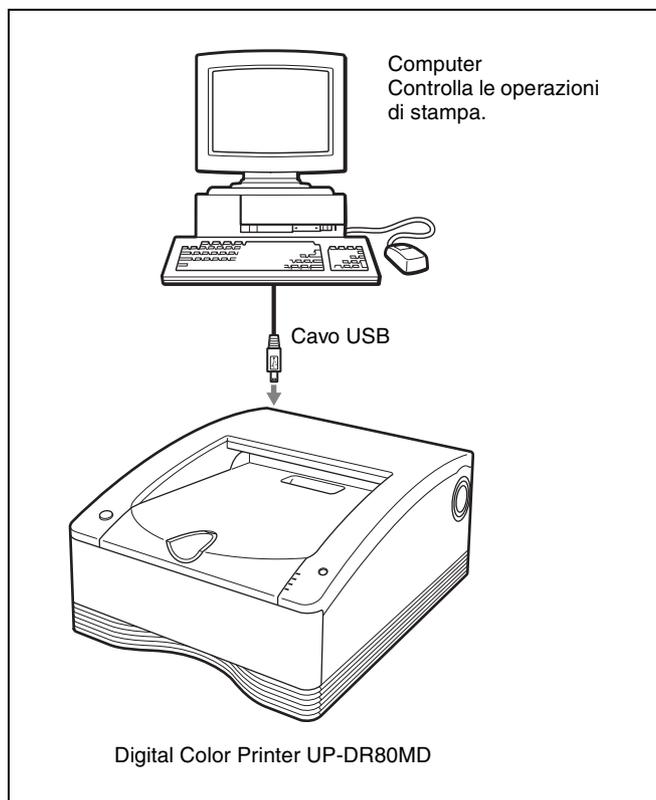
Varie

Precauzioni	23
Sicurezza	23
Installazione	23
Trasporto	23
Pulizia delle parti esterne	23
Pulizia interna della stampante	24
Nastro inchiostro e carta	27
Caratteristiche tecniche	27
Ricerca e risoluzione dei problemi	28
Spiegazioni degli indicatori	29
Inceppamento carta	31
Licenza	32

Caratteristiche

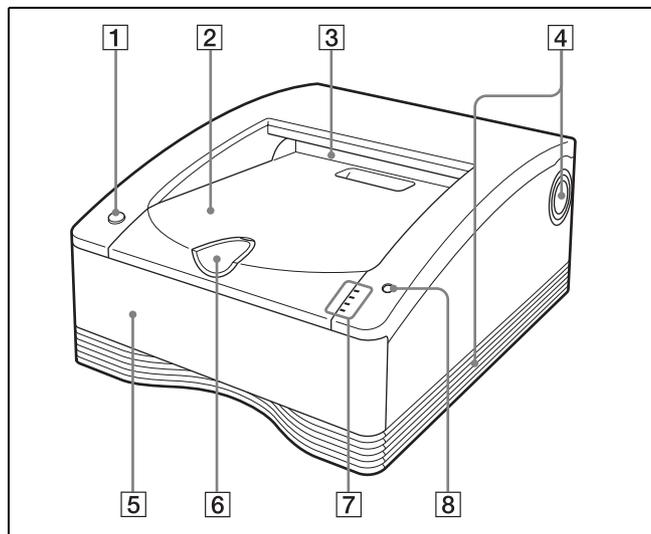
La Digital Photo Printer UP-DR80MD è una stampante a trasferimento termico per sublimazione del colore che consente di ottenere stampe a colori di immagini digitali di alta qualità e ad alta risoluzione, su carta in formato A4 e letter (256 gradazioni e 16,7 milioni di colori). Durante la stampa, il riscaldamento della testina termica, in base ai dati di immagine ricevuti in ingresso, trasferisce per contatto l'immagine sull'apposita carta per stampa a trasferimento termico tramite uno speciale nastro di inchiostro a sublimazione.

Configurazione del sistema



Posizione e funzione di componenti e comandi

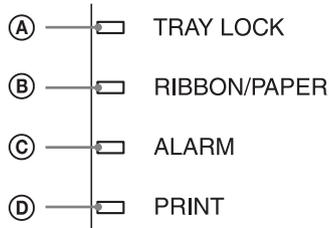
Lato anteriore



- 1** **Indicatore/interruttore Acceso/standby**
Quando questo interruttore è premuto, l'indicatore si illumina e la stampante passa allo stato pronto. Premendo nuovamente l'interruttore, l'indicatore lampeggia e quindi si spegne. La stampante entra in modalità standby.
- 2** **Coperchio carta**
Le stampe si accumulano qui.
- 3** **Uscita carta**
Le stampe sono espulse da questa apertura.
- 4** **Aperture di ventilazione**
- 5** **Cassetto supporti (pagina 17)**
Il nastro inchiostro e la carta sono caricati qui.
- 6** **Fermo (pagina 22)**
Ribaltare questo fermo per evitare la caduta delle stampe espulse.

7 Indicatori

La stampante è dotata dei seguenti indicatori:



- A Indicatore TRAY LOCK**
Si illumina quando non è possibile estrarre il vassoio supporti.
- B Indicatore RIBBON/PAPER**
Si illumina in caso di errore relativo a nastro inchiostro o carta. Inoltre, lampeggia durante la pulizia.
- C Indicatore ALARM**
Si illumina per segnalare la presenza di un errore, ad esempio un inceppamento della carta.
- D Indicatore PRINT**
Si illumina durante la stampa.

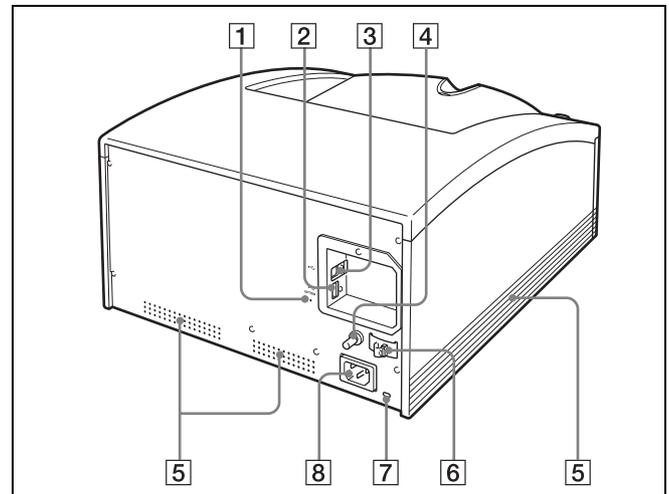
Non estrarre il vassoio supporti mentre l'indicatore TRAY LOCK è illuminato. Si possono provocare danni.

L'ubicazione e la causa di un eventuale errore possono essere determinati osservando quali degli indicatori (PRINT, ALARM, RIBBON/PAPER e TRAY LOCK) sono illuminati o lampeggianti. Per ulteriori informazioni, fare riferimento a "Spiegazioni degli indicatori" a pagina 29.

8 Pulsante STOP (pagina 22)

Premere questo pulsante per interrompere una operazione di stampa continua. Alla pressione del pulsante, la stampante entra in stato di pronto dopo aver stampato ed espulso la pagina corrente.

Lato posteriore



- 1 Indicatore connettore OPTION (tipo A)**
Lampeggia se è connesso un dispositivo non supportato.
- 2 Ψ Connettore OPTION**
Fornisce l'alimentazione all'accessorio (venduto a parte).



AVVERTENZA

Utilizzo dell'apparecchiatura per scopi medici

Il connettore non è isolato. Non connettere alcun dispositivo differente da un sistema di stampa wireless UPA-WU10 alimentato esclusivamente dall'apparecchio. Se è collegato un dispositivo che utilizza corrente alternata, la dispersione di corrente può provocare scossa elettrica al paziente o all'operatore.

- 3 Ψ Connettore USB**
Collega a un computer dotato di interfaccia USB (conforme a USB 2.0), ecc., tramite cavo USB (in dotazione).
- 4 ⚡ Connettore equipotenziale di terra**
Consente il collegamento a una presa di terra (equipotenziale) per portare tutti i componenti del sistema allo stesso potenziale.
- 5 Aperture di ventilazione**
- 6 Fermacavo USB (pagina 15)**
Permette di fissare il cavetto USB per impedirne lo scollegamento accidentale.

- 7 Connettore di sicurezza**
Permette di fissare un cavo di sicurezza.
- 8 Connettore ~IN CC (pagina 15)**
Utilizzare il cavo di alimentazione fornito.

Accessori in dotazione

La stampante è fornita con i seguenti accessori: Verificare che siano tutti presenti.

Supporto carta
(rosa) (1)



Supporto carta
(blu) (1)



Cavo USB 1-824-211-41 (SONY) (1)

Prima di usare la stampante (1)

Guida rapida (1)

CD-ROM (1)

Nastro di pulizia (1)

Contratto di licenza software (1)

Elenco dei centri di assistenza (1)

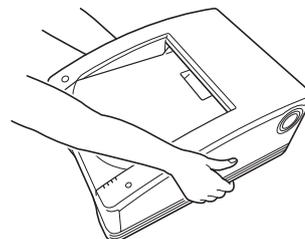
Information for Customers in Europe (Informazioni per i clienti in Europa) (1)

Nota

Si consiglia di conservare i materiali di imballo per facilitare un eventuale trasporto dell'apparecchio in futuro.

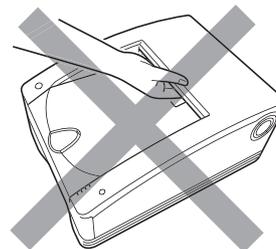
Trasporto della stampante

Per il trasporto, afferrare entrambi i lati della stampante, come illustrato nella seguente figura.



Nota

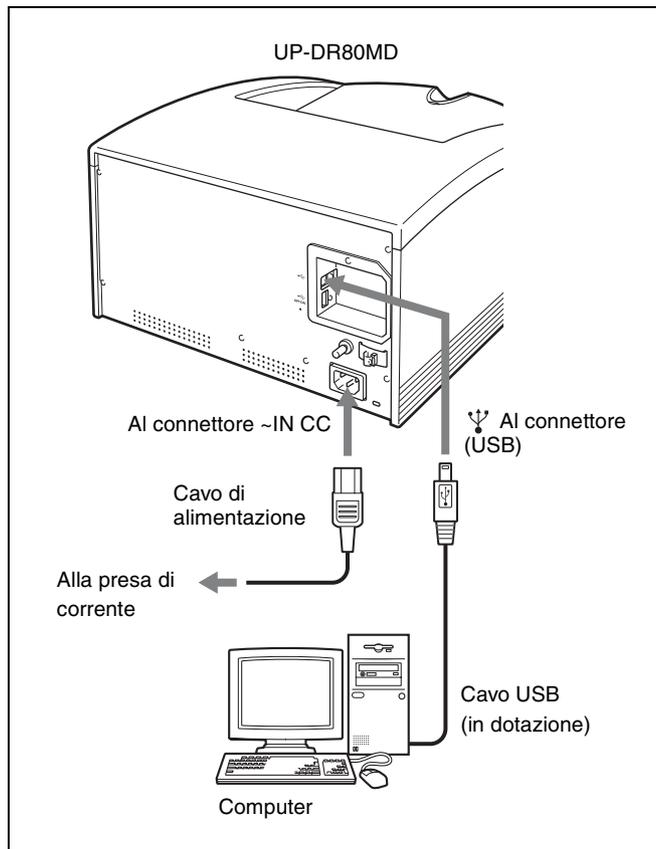
Non afferrare o sollevare mai la stampante come illustrato nella seguente figura.



Collegamenti

Collegare la stampante al computer mediante il cavo USB in dotazione, quindi collegare il cavo di alimentazione. Per informazioni sul collegamento della stampante, consultare i manuali del computer o delle altre periferiche.

Porta di connessione USB



AVVERTENZA

Utilizzo dell'apparecchiatura per scopi medici

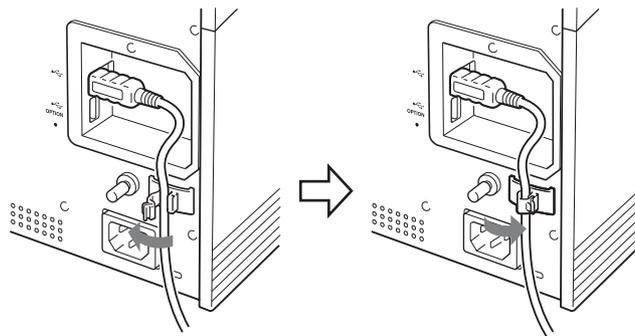
I connettori di questa apparecchiatura non sono isolati. Non collegare dispositivi che non sono conformi alla normativa IEC 60601-1.

Se viene collegato un dispositivo informatico o AV che utilizza corrente alternata, è possibile che eventuali dispersioni di corrente possano causare scosse elettriche al paziente o all'operatore.

Se l'utilizzo di tali dispositivi è imprescindibile, isolarne l'alimentazione mediante un trasformatore di isolamento oppure inserendo un isolatore fra i cavi di connessione. Dopo aver implementato queste misure, verificare che il rischio ridotto risulti conforme alle norme IEC 60601-1.

Fissaggio del cavo USB

Dopo aver collegato il cavo USB alla stampante, si raccomanda di fissarlo all'apposito fermacavo come illustrato in figura per evitarne lo scollegamento accidentale.



Note

- Seguire le procedure di collegamento descritte nel manuale del computer.
- Accertarsi che il cavo di USB sia collegato saldamente a entrambe le estremità.
- Il driver di stampa fornito con la stampante non consente l'utilizzo della stampante in rete.
- Il funzionamento della stampante non è garantito in caso di collegamento a un hub USB.

Installazione del driver stampante

Dopo aver collegato la stampante al computer, accenderla. Per ulteriori informazioni sull'installazione, fare riferimento alla Guida di installazione e al file ReadMe presenti sul CD-ROM fornito.

Prima della stampa

Dopo aver collegato la stampante al computer (pagina 15), prima di poter cominciare a stampare, è necessario caricare la carta e il nastro inchiostro come descritto di seguito.

Precauzioni per l'uso di nastro inchiostro e carta



Non riutilizzare

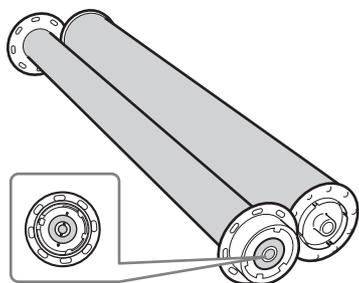
Il riutilizzo può causare malfunzionamenti e compromettere la qualità della stampa.

Compatibilità nastro inchiostro e carta

- Utilizzare esclusivamente nastri inchiostro e carta specifici per l'uso con questo modello di stampante.
- Utilizzare insieme solo set di nastro inchiostro e carta forniti nella stessa confezione. Ciascun pacchetto di stampa contiene due rulli di nastro inchiostro e due rulli di carta.
- Per ulteriori informazioni sui tipi di nastro inchiostro e carta che possono essere utilizzati con questa stampante, fare riferimento a "Nastro inchiostro e carta" a pagina 27.

Precauzioni per l'uso del nastro inchiostro

- Non separare i due rocchetti del nastro inchiostro prima di caricarlo nella stampante.
- In uno dei rocchetti è presente un chip elettronico. Non toccare i terminali di tale chip ed evitare che vengano in contatto con oggetti metallici, ecc. Evitare inoltre di urtare, piegare o lasciar cadere il nastro inchiostro. Questo può infatti renderlo inutilizzabile.



Chip elettronico

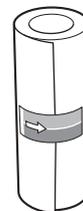
- Non cercare di riutilizzare un nastro inchiostro esaurito.
- Non riavvolgere il nastro inchiostro.
- Non toccare la superficie del nastro inchiostro e non lasciarlo esposto in ambienti polverosi. Impronte e

polvere sulla superficie del nastro inchiostro possono causare difetti nella stampa e persino danneggiare la testina termica.

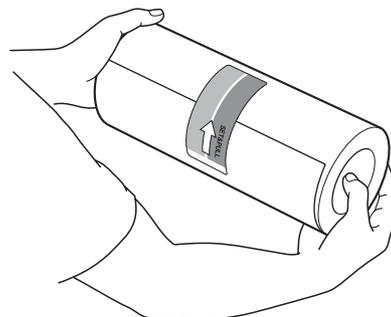
- Analogamente ad altre materie coloranti, anche le tinte utilizzate nel nastro inchiostro sono soggette a fenomeni di decolorazione nel tempo e, pertanto, non sarà possibile sostituire il prodotto né fornire alcuna garanzia contro eventuali alterazioni dei colori.

Precauzioni per l'uso del rullo carta

- Appoggiare il rullo di carta verticalmente su di una superficie stabile per aprirne l'involucro. Il rullo può cadere se si cerca di aprirne l'involucro tenendolo in mano, oppure appoggiandolo orizzontalmente. L'eventuale caduta potrebbe causare danni alle persone.
- Non servirsi mai di una lama o una taglierina per aprire l'involucro. Ciò potrebbe infatti danneggiare il rullo carta o il nastro inchiostro, precludendone l'utilizzo.
- Appoggiare sempre il rullo carta verticalmente su di un'estremità, come illustrato nella figura sottostante. Se il rullo viene appoggiato orizzontalmente, può rotolare dal piano e cadere causando persino danni alle persone.



- Afferrare sempre il rullo carta saldamente con entrambe le mani. La caduta del rullo potrebbe causare danni personali. La presenza di polvere sulla superficie di stampa compromette la qualità della stampa.



Afferrare saldamente con entrambe le mani

Precauzioni per la conservazione di nastri inchiostro e carta

- Non conservare nastri inchiostro e carta in ambienti soggetti ad elevate temperature, elevati livelli di umidità o polvere, oppure esposti alla luce solare diretta.
- Non aprire confezioni di nastro inchiostro e carta fino a quando non si è pronti ad utilizzarli.
- Se dovesse essere necessario conservare per un periodo di tempo prolungato un nastro inchiostro e un rullo carta parzialmente utilizzati, si raccomanda di conservarli nei loro sacchetti originali.

Caricamento di nastro inchiostro e carta

Prima di utilizzare la stampante per la prima volta, è necessario caricare carta e nastro inchiostro.

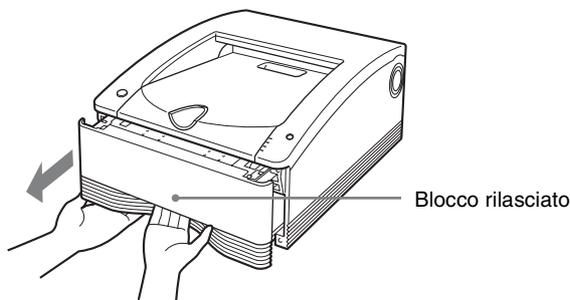


Attenzione

Non toccare contemporaneamente i circuiti dell'apparecchio e il paziente.

In caso di malfunzionamento, l'apparecchio potrebbe generare tensioni pericolose per il paziente.

- 1 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti. Come illustrato nella figura sottostante, afferrare con le dita il bordo inferiore del cassetto supporti ed estrarlo tirandolo, usando l'altra mano per sostenerlo dal di sotto.



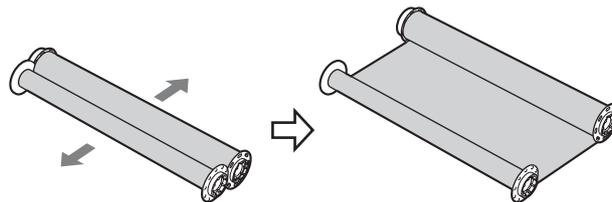
Quando è inserito nella stampante, il cassetto supporti è normalmente bloccato in posizione. La levetta che rilascia il cassetto supporti si trova immediatamente dietro il bordo inferiore del cassetto stesso. Per sbloccare il vassoio è sufficiente tirare la levetta con le dita.

Note

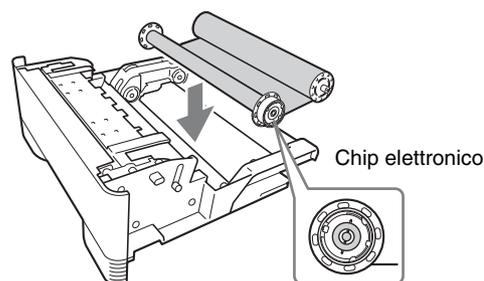
- Non estrarre il vassoio supporti mentre l'indicatore TRAY LOCK è illuminato. Si possono provocare danni.
- Fare attenzione a non lasciare cadere il cassetto supporti mentre lo si estrae per evitare danni personali. Durante l'estrazione e la successiva inserzione del cassetto supporti, afferrarne la maniglia con una mano e sostenerlo con l'altra mano dal basso, mantenendone saldamente la presa.
- Non lasciare il cassetto supporti parzialmente aperto. Per l'esecuzione di qualsiasi operazione sul cassetto supporti, estrarlo completamente dalla stampante.
- Eseguire l'operazione con il vassoio rimosso appoggiato su di una superficie stabile.

- Non appoggiare il cassetto supporti in un ambiente polveroso. La polvere può causare imperfezioni nelle stampe e danneggiare la testina termica.

- 2 Separare i due rocchetti del nastro inchiostro.

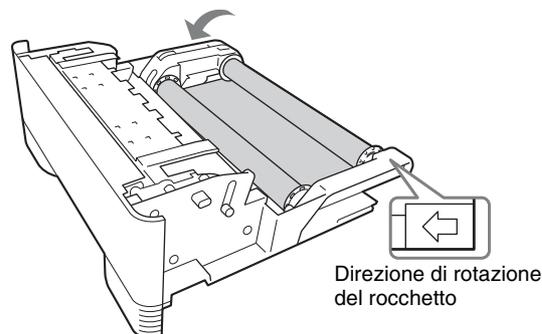


- 3 Caricare il nastro inchiostro nel cassetto supporti. Collocare il nastro inchiostro nel cassetto supporti in maniera che il chip elettronico si trovi nella posizione illustrata nella figura sottostante.

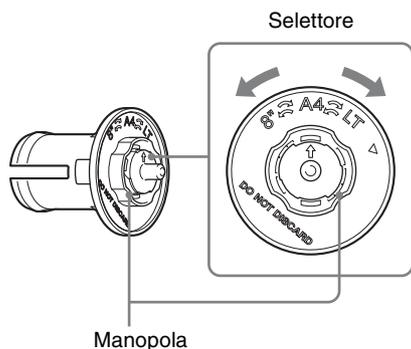


Nota

Se, dopo averlo collocato nel vassoio, il nastro dovesse presentare del lasco, tenderlo ruotando il rocchetto nella direzione indicata dalla freccia nella figura sottostante.



- 4 Impostare il selettore del supporto carta blu. Ruotare la manopola del supporto carta blu sulla posizione corrispondente alle dimensioni del rullo carta.



Di seguito si indicano le corrispondenze fra posizione del selettore e tipo di rullo carta:

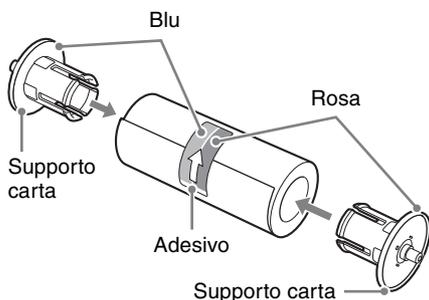
- A4 (formato A4): UPC-R80MD
- LT (formato letter): UPC-R81MD
- 8" (larghezza 8 pollici): Non utilizzato

Nota

Non ruotare il selettore oltre le posizioni indicate per evitare possibili danni.

5 Inserire i supporti carta nel rullo carta.

Con la stampante vengono forniti un supporto della carta rosa e un supporto della carta blu. Inserire questi supporti carta nelle due estremità del rullo carta come illustrato nella figura sottostante: il supporto rosa sul lato dell'adesivo rosa e il supporto blu sul lato dell'adesivo blu.

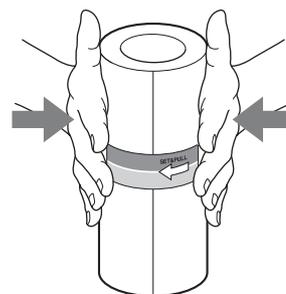


Note

- Se i bordi della carta alle due estremità del rullo non dovessero essere uniformi, è necessario allinearli (facendo attenzione a non piegare la carta) prima di collocare il rullo carta nel cassetto supporti. L'utilizzo di un rullo carta con i bordi non uniformi può causare il malfunzionamento della stampante.



- Non urtare o schiacciare il rullo carta. Ciò potrebbe rompere o piegare la carta del rullo e compromettere la qualità della stampa.
- Se l'inserimento del supporto carta nel rullo carta dovesse risultare difficile a causa dell'ovalizzazione del rullo, ripristinarne la forma circolare esercitando pressione sui due lati.

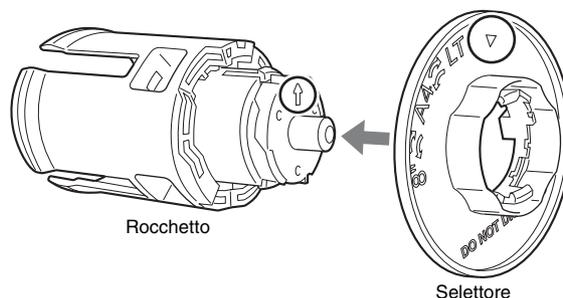


- Inserire i supporti carta completamente nel rullo.

Distacco del selettore del supporto carta

Se si lascia cadere il supporto carta blu, è possibile che il selettore si distacchi. Per rimontare il selettore sul supporto carta, procedere come descritto di seguito.

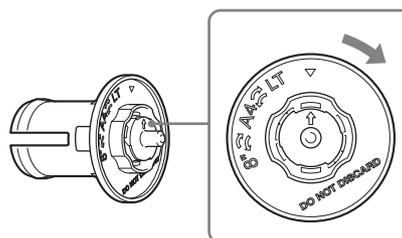
- ① Come illustrato nella figura sottostante, inserire il selettore sul rocchetto, allineando il segno ▼ del selettore con la freccia sul rocchetto. Spingere quindi il selettore in posizione. Il gancio del selettore si impegna nella sua sede, contrassegnata dalla freccia, sul rocchetto.



Nota

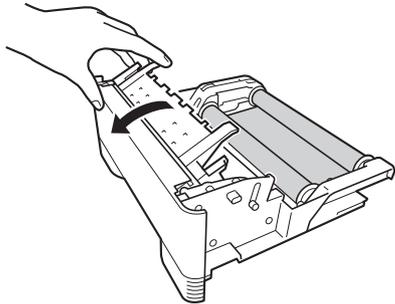
Sul selettore sono presenti due ganci: uno, indicato dal segno ▼ e un secondo, opposto al primo. Fare attenzione, durante il montaggio del selettore, che il gancio opposto a quello contrassegnato dalla ▼ non si impegni nell'apertura contrassegnata dalla freccia sul rocchetto, per evitare danni al supporto carta.

- ② Ruotare il selettore nella direzione indicata dalla freccia nella figura fino allo scatto in posizione.

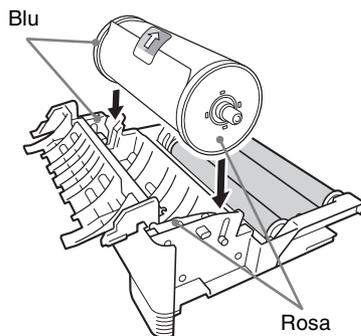


6 Caricare il rullo carta nel cassetto supporti.

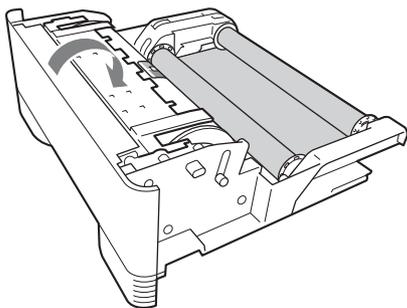
- 1 Aprire il coperchio del cassetto supporti.



- 2 Collocare il rullo carta nel cassetto supporti in con la freccia sull'adesivo rivolta verso il lato del nastro inchiostro. Per caricare il rullo carta nella direzione corretta è sufficiente far corrispondere il colore del supporto carta inserito nel rullo stesso con lo stesso colore sul cassetto supporti.



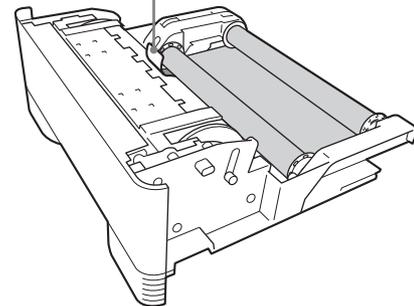
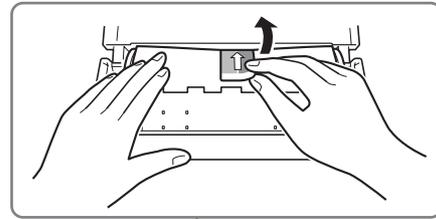
- 3 Chiudere il coperchio del cassetto supporti fino allo scatto in posizione.



Nota

Dopo aver caricato il rullo carta, evitare di toccare la superficie di stampa (la superficie interna del rullo carta). Le impronte digitali o il sudore della pelle trasferito sulla superficie della carta, così come eventuali increspature e pieghe nella carta, possono compromettere la qualità delle stampe.

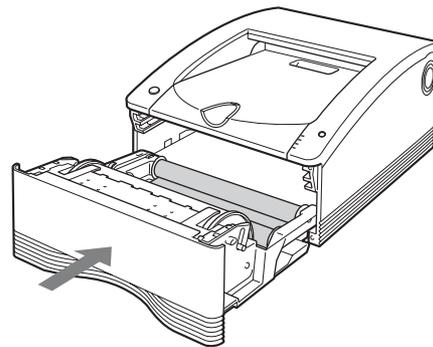
7 Rimuovere con cura gli adesivi dal rullo carta nella direzione indicata dalla freccia.



Nota

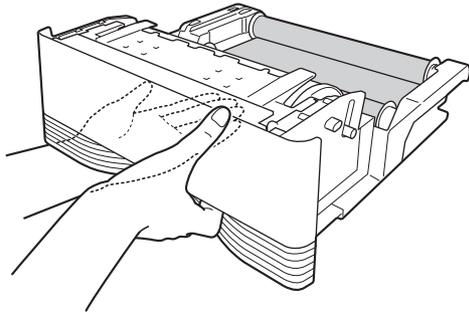
Assicurarsi di rimuovere gli adesivi completamente. Se gli adesivi non sono completamente rimossi, possono lasciare tracce di collante sulla carta. Se anche un solo adesivo rimane nella stampante, può causarne il malfunzionamento.

- 8 Inserire il cassetto supporti nella stampante. Spingere fino allo scatto di bloccaggio in posizione.



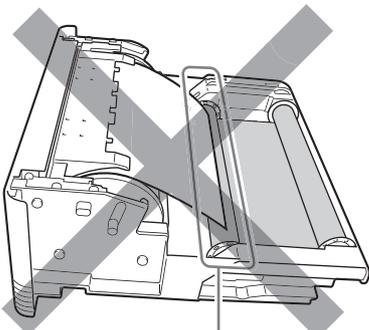
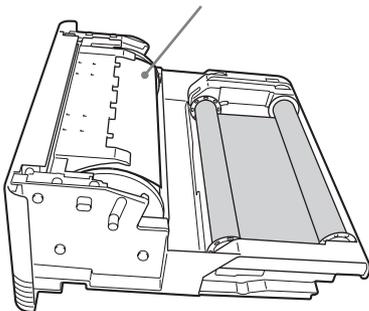
Note

- L'eventuale caduta del cassetto supporti mentre è caricato con carta e nastro inchiostro può causare danni alle persone. Afferrare sempre il cassetto supporti con entrambe le mani durante il trasporto, sostenendolo anche dal basso.



- La rimozione degli adesivi prima della chiusura del cassetto può causare un malfunzionamento.
- Avvolgere il rullo carta se il bordo iniziale della carta tocca il nastro inchiostro. Se il bordo iniziale della carta rimane in contatto con il nastro inchiostro potrebbero verificarsi malfunzionamenti.

Bordo iniziale carta



Bordo iniziale carta

Rottura del nastro inchiostro durante l'uso

È possibile utilizzare nel normale nastro adesivo per riparare un nastro inchiostro rotto e permetterne l'utilizzo della parte restante.

Sostituzione di nastro inchiostro e carta

Dopo la stampa del numero specificato di fogli, sostituire nastro inchiostro e carta procedendo come descritto di seguito.

Note

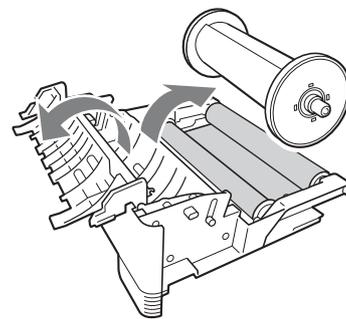
- Assicurarsi di sostituire sempre insieme il nastro di inchiostro e il rullo di carta.
- Sia il nastro inchiostro che il rullo carta sono di lunghezza superiore allo strettamente necessario. Anche se sembra che sia rimasta una certa quantità di nastro inchiostro o carta, sostituire sempre entrambi con un nuovo nastro inchiostro e un nuovo rullo carta. Se si cerca di utilizzare il nastro inchiostro e la carta in eccesso rimanenti, può verificarsi il malfunzionamento della stampante.

- 1 Verificare che l'indicatore TRAY LOCK sia spento, quindi estrarre il vassoio supporti.

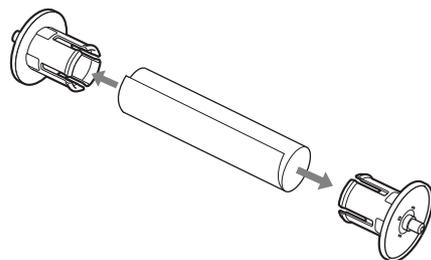
Note

- Se risulta impossibile estrarre il cassetto supporti, non forzarlo. Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore per riaccendere la stampante. Al termine dell'inizializzazione della stampante tentare di nuovo di estrarre il cassetto supporti.
- Al termine delle operazioni di stampa, la testina termica è molto calda. Durante l'estrazione del cassetto supporti, fare attenzione a non toccare la testina termica. Toccare la testina termica può causare ustioni. Fare attenzione inoltre a non graffiare la testina termica.

- 2 Aprire il coperchio del cassetto supporti e rimuovere il rullo carta.



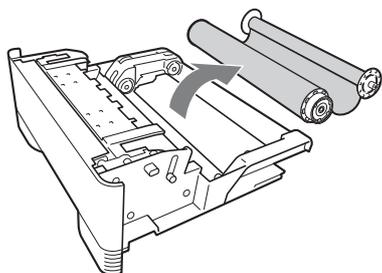
- 3 Estrarre i supporti dal rullo carta.



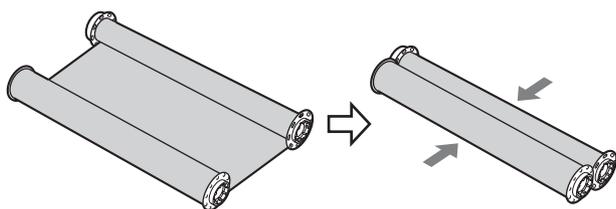
Nota

Conservare i supporti in quanto dovranno essere utilizzati con il nuovo rullo carta. Non gettare i supporti carta.

4 Rimuovere il nastro inchiostro.



Arrotolare insieme i due rocchetti del nastro inchiostro appena rimossi.



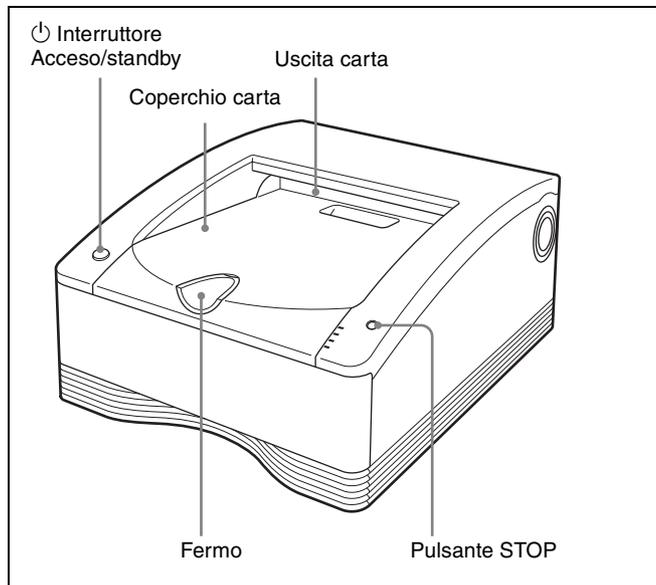
5 Caricare il nuovo nastro inchiostro e il nuovo rullo carta.

Per informazioni sul caricamento del nastro inchiostro e della carta, fare riferimento al passo 2 e successivi della procedura “Caricamento di nastro inchiostro e carta” a pagina 17.

Stampa

Prima di stampare

- La stampante è collegata a un computer? (pagina 15)
- Il driver stampante è stato installato? (pagina 15)
- Il cassetto supporti è stato inserito correttamente? (pagina 17)



- 1 Premere l'interruttore  Acceso/standby della stampante per accenderla. L'indicatore  Acceso/standby si illumina e la stampante avvia le procedure di inizializzazione. Gli indicatori PRINT, ALARM, RIBBON/PAPER e TRAY LOCK si illuminano simultaneamente durante l'inizializzazione della stampante e si spengono quando la procedura è completata.
- 2 Accendere il computer.
- 3 Avviare una operazione di stampa dal computer. Durante il ricevimento dei dati dell'immagine, l'indicatore PRINT lampeggia. Durante la stampa l'indicatore rimane illuminato con luce fissa.

Note

- Non collocare oggetti sul coperchio carta, che potrebbero ostacolare la stampa, per evitare possibili danni.
- Durante la stampa, è possibile che il foglio appaia dall'apertura di espulsione. Si raccomanda però di non toccare la carta fino all'effettivo termine della stampa. Ciò può causare errori nella stampa.
- Evitare che più di 10 stampe si accumulino sul coperchio carta. La presenza di una quantità eccessiva di stampe sul coperchio carta può causare inceppamenti.

- Non premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby durante la stampa. Ciò può causare inceppamenti della carta o la rottura del nastro inchiostro.
- **Non aprire il cassetto supporti durante la stampa.**
Se il cassetto supporti viene aperto, la stampa si interrompe e gli indicatori PRINT, ALARM, RIBBON/PAPER e TRAY LOCK si illuminano contemporaneamente. In tal caso, premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby state, quindi premerlo di nuovo per accendere la stampante e controllare che non vi siano inceppamenti della carta e che il nastro inchiostro non sia rotto. Se era stata interrotta una stampa, tagliare la parte utilizzata del rullo carta con delle forbici o simili prima di riprendere la stampa.

Note

Conservazione delle immagini stampate

- Evitare di conservare le immagini in ambienti soggetti ad elevati livelli di temperatura, umidità o polvere, o esposti alla luce solare diretta. Tali condizioni possono causare lo sbiadimento delle immagini.
- Non applicare nastro adesivo sulle stampe. Evitare inoltre che le stampe entrino in contatto con materiali contenenti sostanze plastificanti, quali gomme da cancellare o tappetini per scrivania.
- Evitare che solventi organici volatili, ad esempio alcol, entrino in contatto con le stampe.

Annullamento della stampa continua

Premere il pulsante STOP. Dopo aver completato ed espulso la stampa in corso, la stampante entra in stato di pronto.

Stampa disabilitata

La stampante non è utilizzabile quando gli indicatori ALARM, RIBBON/PAPER o TRAY LOCK sono illuminati. Per dettagli, vedere "Spiegazioni degli indicatori" a pagina 29.

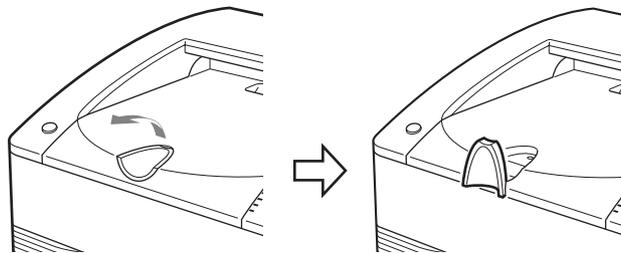
Esaurimento di nastro inchiostro durante la stampa continua

La stampante interrompe la stampa. Dopo aver caricato il nuovo nastro inchiostro, la stampa riprende automaticamente, stampando le immagini rimaste.

Uso del fermo

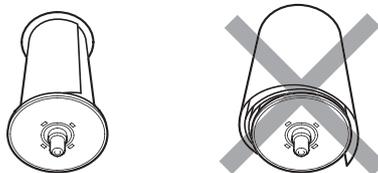
Per evitare che le stampe prodotte cadano dal coperchio carta, ribaltare il fermo nella direzione indicata dalla

freccia nella figura sottostante, inserendo il dito nella depressione all'estremità del fermo stesso.



Rimozione e ripristino di un rullo carta parzialmente utilizzato

Se il rullo non risulta strettamente arrotolato, arrotolarlo prima di caricarlo nella stampante.



Nota

Durante la rimozione di un rullo carta parzialmente utilizzato, appoggiare sempre il cassetto supporti su di una superficie stabile prima di procedere con l'operazione. La caduta del cassetto supporti contenente un rullo carta può causare danni personali.

Estrarre ed inserire il cassetto supporti con entrambe le mani, afferrandone la maniglia con una mano e sostenendolo dal basso con l'altra mano.

Precauzioni

Sicurezza

- Alimentare la stampante utilizzando la sorgente di alimentazione specificata in “Caratteristiche tecniche” (pagina 27).
- Fare attenzione a non danneggiare il cavo di alimentazione appoggiandovi sopra o facendovi cadere sopra oggetti pesanti. È pericoloso utilizzare l’unità con un cavo di alimentazione danneggiato.
- Se si prevede di non utilizzare la stampante per un periodo di tempo prolungato, premere l’interruttore  Acceso/standby della stampante per entrare in modalità standby quindi estrarre la spina di alimentazione dalla presa.
- Estrarre il cavo di alimentazione afferrando la spina, non il cavo.
- Non smontare l’unità. I componenti interni possono presentare pericolo di folgorazione.
- Fare attenzione a non rovesciare acqua o altri liquidi sull’apparecchio. Evitare che sostanze combustibili o materiali metallici entrino nell’apparecchio. La presenza di corpi estranei all’interno dell’apparecchio potrebbe causare guasti e dar luogo a pericoli di incendio o folgorazione.
- In caso di funzionamento errato o di caduta di corpi estranei nell’apparecchio, scollegare immediatamente l’alimentazione e rivolgersi al servizio di assistenza o a un rivenditore Sony.

Installazione

- Evitare di collocare l’apparecchio in un luogo esposto a:
 - vibrazioni meccaniche
 - umidità elevata
 - eccessiva polvere
 - luce solare diretta o eccessiva
 - temperature estremamente alte o basse

Attenzione

- Per evitare il surriscaldamento, l’unità è provvista di aperture di ventilazione nella parte posteriore. Fare attenzione a non ostruirle con oggetti o coprendo l’apparecchio con un panno, ecc.
- Per evitare surriscaldamenti interni, mantenere uno spazio sufficiente attorno alla stampante per consentire la circolazione dell’aria attraverso le aperture di ventilazione di entrata (sui lati destro e sinistro della

stampante) e di uscita (sul retro della stampante) (almeno 10 cm).

Condensazione

- Se la stampante è soggetta a variazioni di temperatura notevoli o improvvise, ad esempio se è spostata da un ambiente freddo a uno caldo oppure se è collocata in prossimità di una forma di riscaldamento che produce molta umidità, è possibile che si formi condensa all’interno di essa. In tal caso, la stampante potrebbe non funzionare correttamente e potrebbe danneggiarsi se si persiste nel suo utilizzo. In caso di formazione di condensa, spegnere la stampante e attendere almeno un’ora.
- Se il pacchetto di stampa dovesse essere esposto a forti e improvvisi sbalzi di temperatura, potrebbe formarsi condensa sul nastro o sulla carta al suo interno, causando il malfunzionamento della stampante. Se si utilizza un pacchetto di stampa in queste condizioni, le stampe potrebbero presentare macchie.
- Per conservare un pacchetto di stampa usato solo parzialmente, riporlo sempre nel suo imballaggio originale e sigillarlo. Se possibile, conservare il pacchetto di stampa sigillato in un luogo fresco e buio. Prima di riutilizzare il pacchetto di stampa, tenerlo in un ambiente riscaldato per alcune ore nel proprio imballo sigillato per evitare la formazione di condensa alla rimozione del pacchetto di stampa dall’imballo.

Trasporto

Prima del trasporto della stampante, rimuovere sempre tutti gli accessori, compresi nastro inchiostro e carta. Il trasporto della stampante con gli accessori installati può causarne il successivo malfunzionamento. Si raccomanda di riporre nastro inchiostro e rullo carta nei loro sacchetti originali.

Pulizia delle parti esterne

Nota

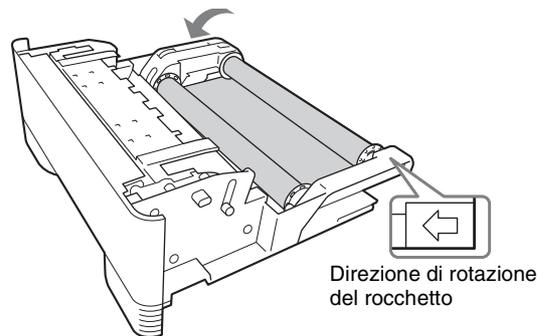
Prima di procedere con la pulizia della stampante, è necessario premere l’interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby e quindi estrarre la spina di alimentazione dalla presa.

Pulizia del corpo dell’apparecchio

Se si utilizzano solventi come benzene o diluente, o detergenti acidi, alcalini o abrasivi, o panni per pulizia chimici sulla superficie della stampante, la finitura potrebbe danneggiarsi. Fare attenzione alle indicazioni seguenti:

- Pulire la superficie della stampante con una concentrazione dal 50 al 70 v/v% di alcol isopropilico o una concentrazione dal 76,9 all’81,4 v/v% di etanolo.

- Le macchie di sporizia possono essere rimosse con un panno morbido, ad esempio un panno per pulizia leggermente inumidito in una soluzione detergente non aggressiva e pulire con la predetta soluzione chimica.
- Non forzare inutilmente per strofinare la superficie della stampante con un panno sporco. La superficie della stampante potrebbe graffiarsi.
- Non lasciare la superficie della stampante a contatto con prodotti in gomma o resina vinilica per lungo tempo. La finitura potrebbe deteriorarsi o il rivestimento staccarsi.



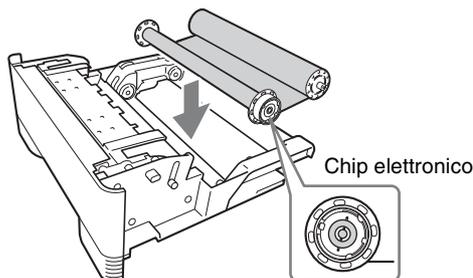
Pulizia interna della stampante

Eseguire la pulizia della testina termica se si rileva la presenza di righe e segni sulla stampa. Eseguire la pulizia rulli se si rileva la presenza di graffi a intervalli regolari.

Pulizia della testina termica

Per mantenere la qualità ottimale delle stampe, si consiglia di eseguire la pulizia della testina termica regolarmente, una volta al mese o dopo ogni 10 pacchetti di stampa.

- 1 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti.
- 2 Verificare la presenza di carta nel cassetto.
- 3 Rimuovere il nastro inchiostro.
Per informazioni su come rimuovere il nastro inchiostro, fare riferimento al punto 4 della sezione "Sostituzione di nastro inchiostro e carta" a pagina 21.
- 4 Caricare il nastro di pulizia.
Per informazioni su come caricare il nastro di pulizia, fare riferimento ai punti 2 e 3 di "Caricamento di nastro inchiostro e carta" a pagina 17.



Nota

Se, dopo averlo collocato nel vassoio, il nastro di pulizia dovesse presentare del lasco, tenderlo ruotando il rocchetto nella direzione indicata dalla freccia nella figura sottostante.

- 5 Inserire il cassetto supporti nella stampante. Quando l'indicatore TRAY LOCK è illuminato e la stampante termina l'inizializzazione, l'indicatore RIBBON/PAPER lampeggia e la pulizia si avvia automaticamente.
Al termine della pulizia, la carta utilizzata per la pulizia viene espulsa e l'indicatore TRAY LOCK si spegne.

Se si desidera eseguire la pulizia dei rulli, procedere con le operazioni descritte nella sezione "Pulizia rulli" a pagina 24.

Se non si desidera pulire i rulli, continuare con la procedura descritta di seguito.

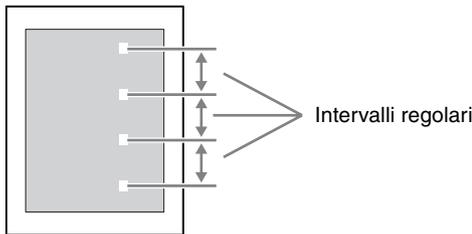
- 6 Verificare che l'indicatore TRAY LOCK sia spento, quindi estrarre il vassoio supporti.
- 7 Rimuovere il nastro di pulizia.
- 8 Caricare il nastro inchiostro.
- 9 Inserire il cassetto supporti nella stampante.

Note

- Conservare il nastro di pulizia in un ambiente esente da polvere (ad esempio in un sacchetto).
- Durante il caricamento e la rimozione del nastro di pulizia, appoggiare sempre il cassetto supporti su di una superficie stabile.
- La caduta del cassetto supporti contenente carta può causare danni alle persone. Durante l'estrazione e la successiva inserzione del cassetto supporti, afferrarne la maniglia con una mano e sostenerlo con l'altra mano dal basso, mantenendone saldamente la presa.

Pulizia rulli

In rare occasioni, è possibile che sulla stampa si rilevi la presenza di graffi ripetuti a distanze regolari, come illustrato nella seguente figura. Questi graffi compaiono quando i rulli all'interno della stampante sono sporchi e indicano la necessità di effettuare una pulizia interna.



È possibile rimuovere polvere e altre particelle estranee aderite ai rulli servendosi di un foglio di pulizia*.

* I fogli di pulizia (Foglio di pulizia 80) sono forniti con i pacchetti di stampa. Se sono necessari ulteriori panni di pulizia, contattare un centro di assistenza tecnica Sony o un rivenditore Sony. (Pacchetto fogli di pulizia (10 fogli) A-1737-055-)

Di seguito si descrive la procedura per la pulizia.

Note

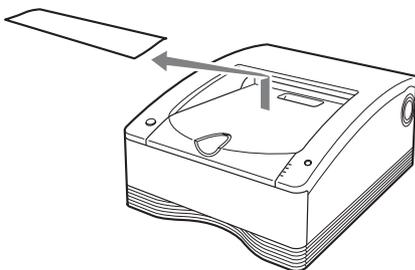
- Eseguire la pulizia dei rulli mentre il nastro di pulizia si trova ancora all'interno della stampante, dopo la pulizia della testina termica.
- Conservare una stampa in cui sono presenti graffi e notare la direzione in cui è stata espulsa. Questa stampa sarà necessaria in seguito per confermare la posizione dei graffi.
- Utilizzare un solo foglio di pulizia per ciascuna operazione di pulizia. L'utilizzo di più di un foglio in ciascuna operazione di pulizia dei rulli potrebbe causare il malfunzionamento della stampante.

1 Se non è stata ancora effettuata, eseguire la pulizia della testina termica con la procedura descritta ai punti da 1 a 5 della sezione "Pulizia della testina termica" a pagina 24.

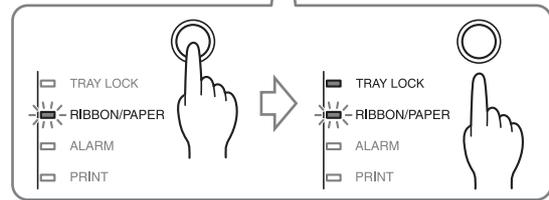
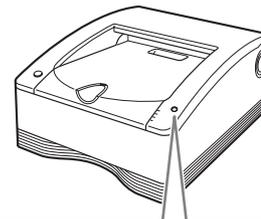
Nota

Per effettuare la pulizia dei rulli, non rimuovere il cassetto supporti al termine della pulizia della testina termica.

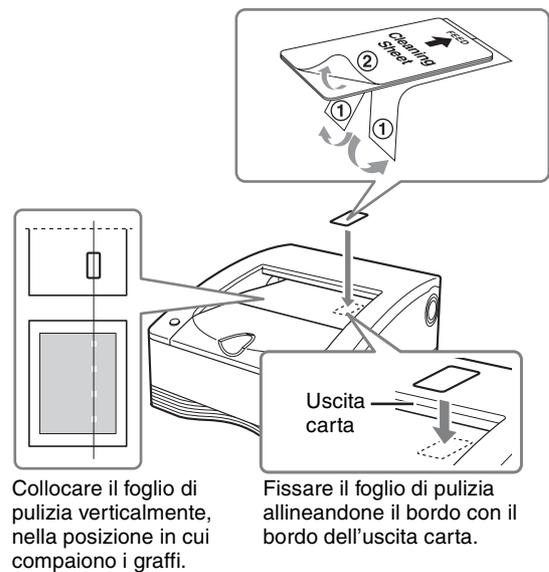
2 Rimuovere la carta espulsa dopo la pulizia della testina termica.



3 Tenere premuto il pulsante STOP e sollevare il dito dal pulsante quando l'indicatore TRAY LOCK è illuminato. Circa 20 cm di carta vengono espulsi dall'uscita carta della stampante.



4 Rimuovere il dorso di protezione ① dal foglio di pulizia e applicarlo sulla carta parzialmente espulsa, quindi rimuovere il dorso di protezione ②.

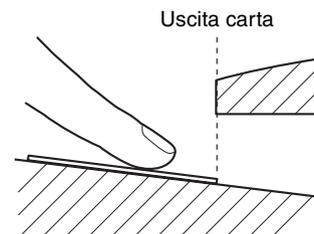


Collocare il foglio di pulizia verticalmente, nella posizione in cui compaiono i graffi.

Fissare il foglio di pulizia allineandone il bordo con il bordo dell'uscita carta.

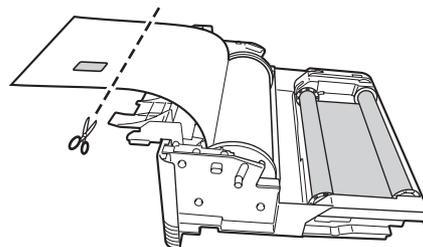
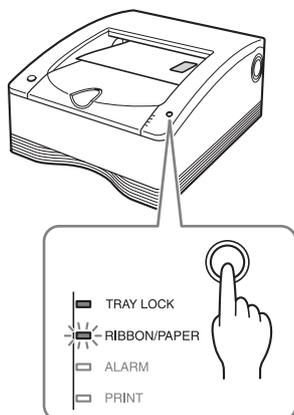
Note

- Orientare la stampa in cui erano presenti graffi (che era stata conservata per riferimento) nella direzione in cui era stata espulsa, servendosi come guida per allineare la posizione del foglio di pulizia con la posizione dei graffi.
- Premere saldamente il foglio di pulizia con il dito per assicurarsi che sia ben fissato.



- Verificare che non vi siano bolle d'aria intrappolate sotto il foglio di pulizia. Verificare altresì che gli angoli del foglio non siano ripiegati, allo scopo di evitare inceppamenti della carta.
- Se vi sono bolle d'aria intrappolate, rimuoverle con cura, esercitando pressione su di esse.

- 5** Premere il pulsante STOP.
Si avvia la pulizia del rullo con il foglio di pulizia



Al termine della pulizia, la carta viene espulsa e l'indicatore TRAY LOCK si spegne.

Note

- Il foglio di pulizia viene espulso insieme alla carta. La carta non può essere riutilizzata e deve essere smaltita.
- Per eseguire nuovamente la pulizia dei rulli, ripetere la procedura a partire dal passo 3.
- In caso di errore, riavviare la procedura dal passo 1.

- 6** Verificare che l'indicatore TRAY LOCK sia spento, quindi estrarre il vassoio supporti.

- 7** Rimuovere il nastro di pulizia.

- 8** Caricare il nastro inchiostro.

- 9** Inserire il cassetto supporti nella stampante.
Questo completa la procedura di pulizia.

Note

- Dato che la procedura di pulizia richiede l'utilizzo di una certa quantità di carta, è possibile che il numero di stampe eseguibili con un rullo carta risulti inferiore a quello previsto se lo stesso rullo viene utilizzato per più operazioni di pulizia.
- Se la carta presente non è sufficiente, è possibile che la carta alla quale è fissato il foglio di pulizia rimanga sul supporto carta dopo la pulizia. In tal caso, sostituire il rullo carta.
- Se il foglio di pulizia non viene espulso, nonostante la presenza di una quantità sufficiente di carta, tagliare la sezione di carta sulla quale è applicato il foglio di pulizia direttamente dal supporto carta, e ripetere la procedura a partire dal punto 2.

Nastro inchiostro e carta

Pacchetto di stampa a colori autolaminante UPC-R80MD

Contiene due nastri inchiostro a colori e due rulli carta (larghezza A4).

Pacchetto di stampa a colori autolaminante UPC-R81MD

Contiene due nastri inchiostro a colori e due rulli carta (larghezza Letter).

Numero stampe ottenibili

Di seguito si indica il numero di stampe ottenibili con ciascun set di nastro inchiostro e carta.

Pacchetto di stampa	UPC-R80MD	UPC-R81MD
Numero stampe	50 fogli	50 fogli
Formato stampa	A4	Letter

Note

- Non sostituire nastro inchiostro e rullo carta quando sono solo parzialmente utilizzati. Ciò può causare problemi. Il numero di stampe ottenibili sopra indicato non è garantito.
- **All'esaurimento del nastro inchiostro, sostituire sia nastro inchiostro che rullo carta.**

Caratteristiche tecniche

Alimentazione Da 100 V a 240 V ~, 50/60 Hz

Assorbimento di corrente
Da 3,4 A a 1,4 A

Temperatura di funzionamento
Da 5 °C a 35 °C

Umidità di funzionamento
Da 20% a 80% (non è consentita la presenza di condensa)

Pressione atmosferica di funzionamento
Da 700 hPa a 1.060 hPa

Temperatura di immagazzinaggio e trasporto
Da -20 °C a +60 °C

Umidità di immagazzinaggio e trasporto
Da 20% a 80% (non è consentita la presenza di condensa)

Pressione atmosferica di immagazzinaggio e trasporto
Da 700 hPa a 1.060 hPa

Dimensioni Circa 317 × 425 × 207 mm (l × p × a)

Peso Circa 11,5 kg

Sistema di stampa
Stampa a trasferimento termico per sublimazione del colore

Testina termica 11,83 punti/mm, 2.560 elementi (301 dpi)

Gradazioni elaborazione a 8 bit (256 livelli) ciascuno per giallo, magenta e ciano

Dimensioni massime di stampa
Formato A4: 202 × 287 mm
Formato Letter: 208 × 269 mm

Elementi immagine
Formato A4: 2.392 punti × 3.400 punti
Formato Letter: 2.464 punti × 3.192 punti

Velocità di stampa
Circa 76 secondi (formato A4)
Circa 72 secondi (formato Letter)

Interfacce Hi-Speed USB (USB 2.0)

Accessori in dotazione
Supporto carta rosa (1)
Supporto carta blu (1)
Nastro di pulizia (1)
Cavo USB 1-824-211-41 (SONY) (1)
Prima di usare la stampante (1)
Guida rapida (1)
CD-ROM (1)
Contratto di licenza software (1)
Elenco dei centri di assistenza (1)
Information for Customers in Europe
(Informazioni per i clienti in Europa)
(1)

Accessori opzionali
Nastro inchiostro/rullo carta
Pacchetto di stampa colore autolaminante UPC-R80MD
Pacchetto di stampa colore autolaminante UPC-R81MD

Varie

Sistema di stampa wireless UPA-WU10¹⁾

¹⁾ Per informazioni sulla disponibilità del prodotto rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Disegno e caratteristiche tecniche soggetti a modifiche senza preavviso.

Caratteristiche per ambienti medicali

Protezione contro scosse elettriche:

Classe I

Protezione contro infiltrazioni di acqua dannose:

Ordinaria

Grado di sicurezza in presenza di miscela anestetica infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto:

Apparecchio non adatto all'uso in

presenza di miscela anestetica

infiammabile con aria o con ossigeno o protossido d'azoto

Modo di funzionamento:

Continuo

Note

- Prima dell'uso, verificare sempre che l'apparecchio funzioni correttamente.
SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN TIPO, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA MANCATA STAMPA DI QUALSIASI TIPO DI CONTENUTO O ALLA PERDITA DI DATI DOVUTA A ERRORI DELL'APPARECCHIO O DEI RELATIVI SUPPORTI DI STAMPA, DEL SOFTWARE ASSOCIATO, DELLE PERIFERICHE DI ARCHIVIAZIONE ESTERNE O DI ALTRE PERIFERICHE ESTERNE.
- SONY NON POTRÀ ESSERE RITENUTA RESPONSABILE PER DANNI DI ALCUN GENERE, INCLUSI, MA NON LIMITATAMENTE A, COMPENSI O RIMBORSI IN SEGUITO ALLA PERDITA DI PROFITTI ATTUALI O FUTURI A CAUSA DEL MANCATO FUNZIONAMENTO DEL PRESENTE APPARECCHIO, DURANTE IL PERIODO COPERTO DA GARANZIA O IN SEGUITO ALLA SCADENZA DELLA STESSA, NÉ PER NESSUN'ALTRA RAGIONE.

Ricerca e risoluzione dei problemi

In caso di problemi, fare riferimento dapprima ai seguenti consigli ed intraprendere le azioni necessarie a risolvere tali problemi. Se il problema persiste, spegnere la stampante e rivolgersi al proprio rivenditore Sony.

Sintomo	Possibili cause e soluzioni
La stampante non stampa anche se le immagini sono inviate dal computer.	<ul style="list-style-type: none">• La stampante si trova in modalità standby (l'indicatore  Acceso/standby non è illuminato). → Premere l'interruttore  Acceso/standby.• La stampante non è collegata correttamente. → Verificare i collegamenti (pagina 15).
La stampante non stampa.	<ul style="list-style-type: none">• Uno degli indicatori della stampante segnala una condizione di errore. → Fare riferimento a "Spiegazioni degli indicatori" a pagina 29 ed intraprendere l'azione opportuna.
Impossibile caricare il rullo carta nel cassetto supporti.	<ul style="list-style-type: none">• Si sta cercando di caricare il rullo nel senso sbagliato: i colori dei supporti carta non corrispondono ai colori del cassetto. → Caricare il rullo carta facendo corrispondere i colori dei supporti carta con i colori del cassetto supporti (pagina 19).
La carta non viene alimentata.	<ul style="list-style-type: none">• I due supporti carta sono stati montati sul rullo carta in posizione errata (il loro colore non corrisponde a quello dell'etichetta adesiva di guida). → Montare ciascun supporto carta sul lato indicato dal proprio colore corrispondente degli adesivi applicati sul rullo (pagina 18).• Il rullo carta è stato montato in posizione invertita (dopo la ricarica). → Caricare il rullo carta nella direzione corretta (pagina 19).• La posizione del selettore del supporto carta non corrisponde alle dimensioni del rullo carta. → Spostare il selettore nella posizione corretta (pagina 17).• Non è stato rimosso l'adesivo applicato al rullo carta. → Rimuovere l'adesivo correttamente (pagina 19).• Il rullo carta è parzialmente srotolato. → Riavvolgere il rullo carta e ricaricarlo (pagina 22).• Il lembo di entrata del rullo carta si è piegato. → Tagliare il segmento piegato in modo che la carta rimanga piana (pagina 32).

Sintomo	Possibili cause e soluzioni
L'area di stampa è spostata sulla carta.	<ul style="list-style-type: none"> La posizione del selettore del supporto carta non corrisponde alle dimensioni del rullo carta. → Spostare il selettore nella posizione corretta (pagina 17).
Sono presenti macchie e strisce sul lato di stampa.	<ul style="list-style-type: none"> La testina termica è sporca. → Eseguire la pulizia della testina termica (pagina 24).
Graffi compaiono a intervalli regolari.	<ul style="list-style-type: none"> I rulli all'interno della stampante sono sporchi. → Eseguire la pulizia dei rulli (pagina 24).
Non è possibile aprire il cassetto supporti.	<ul style="list-style-type: none"> La stampante può essere stata spenta durante la stampa. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per accendere ed inizializzare la stampante. È possibile che la stampante si trovi ancora in uno stato di errore. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore  Acceso/standby per riaccendere la stampante. Se continua ad essere impossibile aprire il cassetto supporti, premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby quindi scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al proprio rivenditore.
Il ventilatore si attiva mentre la stampante è in stato di pronto.	<ul style="list-style-type: none"> La stampante sta eseguendo operazioni di regolazione della temperatura. Non si tratta di un malfunzionamento.

Spiegazioni degli indicatori

Di seguito si descrive il significato dei segnali degli indicatori della stampante.

Indicatore	Stato	Possibili cause e soluzioni
 Acceso/standby (verde)	Illuminato	La stampante è accesa.
	Lampeggiante	La stampante sta entrando in modalità standby.
TRAY LOCK (arancio)	Illuminato	<ul style="list-style-type: none"> Non è possibile estrarre il vassoio supporti. → Non estrarre il vassoio supporti.
RIBBON/PAPER ¹⁾ (arancio)	Illuminato	Uno dei seguenti motivi. <ul style="list-style-type: none"> Non è stato caricato un rullo carta. → Caricare un rullo carta (pagina 19). Non è stato caricato un nastro inchiostro. → Caricare un nastro inchiostro (pagina 17). Il nastro inchiostro è esaurito. → Caricare un nuovo nastro inchiostro e un nuovo rullo carta (pagina 20). Si è verificato un errore del nastro. → Verificare che il nastro inchiostro sia caricato correttamente. Le dimensioni del rullo carta non sono corrette. → Spostare il selettore del supporto carta nella posizione appropriata (pagina 17).
	Lampeggiante	Uno dei seguenti motivi. <ul style="list-style-type: none"> Pulizia di testina termica o rulli in corso. La stampante è in attesa prima della pulizia dei rulli. → Premere il pulsante STOP per iniziare. È caricato un nastro di pulizia. → Rimuovere il nastro di pulizia.
ALARM ¹⁾ (arancio)	Illuminato	Uno dei seguenti motivi. <ul style="list-style-type: none"> Il cassetto supporti non è chiuso. → Chiudere correttamente il cassetto supporti. Si è verificato un inceppamento della carta nella stampante. → Rimuovere la carta inceppata (pagina 31). L'uscita carta è piena di stampe. → Rimuovere le stampe che bloccano l'uscita carta.

Indicatore	Stato	Possibili cause e soluzioni
RIBBON/ PAPER, ALARM ¹⁾	Illuminato	<p>Uno dei seguenti motivi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Il rullo carta è esaurito. → Caricare un nuovo nastro inchiostro e un nuovo rullo carta (pagina 20). • Si è verificato un errore nell'alimentazione della carta. → Controllare nastro inchiostro e rullo carta. • Si è verificato un errore nell'espulsione della carta. → Controllare nastro inchiostro e rullo carta.
	Lampeggiante ²⁾	<p>Uno dei seguenti motivi.</p> <ul style="list-style-type: none"> • Si è verificato un errore nastro durante la pulizia. → Verificare che il nastro di pulizia sia caricato correttamente. • Si è verificato un inceppamento carta durante la pulizia. → Rimuovere la carta inceppata (pagina 31). • Il rullo carta si è esaurito durante la pulizia. → Caricare un nuovo rullo carta. • Si è verificato un errore di alimentazione carta durante la pulizia. → Controllare nastro pulizia e rullo carta. • Si è verificato un errore di espulsione carta durante la pulizia. → Controllare nastro pulizia e rullo carta.
PRINT (verde)	Illuminato	Stampa in corso.
	Lampeggiante	Ricevimento dati immagine in corso.
	Illuminato lentamente	La stampante è in attesa che la testina termica raggiunga la temperatura alla quale è possibile eseguire la stampa. Una volta raggiunta tale temperatura, l'indicatore PRINT si illumina con luce fissa.

Indicatore	Stato	Possibili cause e soluzioni
Tutti gli indicatori TRAY LOCK, RIBBON/ PAPER, ALARM, e PRINT	Illuminato	<ul style="list-style-type: none"> • Inizializzazione della stampante in corso. → Dopo aver premuto l'interruttore  Acceso/standby per accendere la stampante, questo indicatore rimane illuminato durante l'inizializzazione della stampante. Attendere il completamento della procedura di inizializzazione. • Il cassetto supporti è stato aperto durante la stampa. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, premere nuovamente l'interruttore  Acceso/standby per accendere la stampante e controllare nastro inchiostro e rullo carta. • Si è verificato un errore grave. → Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore  Acceso/standby per riaccendere la stampante. Se la stampante non risolve l'errore autonomamente, premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby quindi scollegare il cavo di alimentazione e rivolgersi al proprio rivenditore.

¹⁾ Durante la stampa continuata, si illumina allo stesso tempo anche l'indicatore PRINT se vi sono immagini ancora da stampare.

²⁾ Solo l'indicatore RIBBON/PAPER lampeggia. L'indicatore ALARM è illuminato.

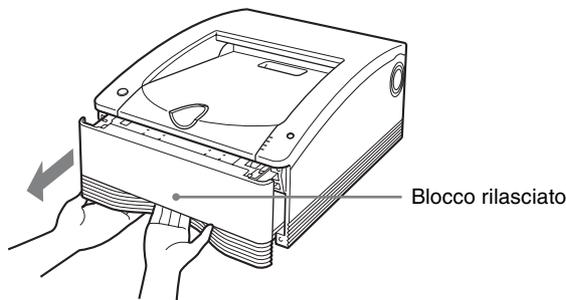
Inceppamento carta

Durante la stampa, se si illumina l'indicatore ALARM e uno dei seguenti messaggi compare sul monitor del computer, è possibile che si sia verificato un inceppamento della carta:

“A paper jam has occurred. Remove the jammed paper.”
“A paper jam has occurred. Printing has stopped. Remove the jammed paper and then resume printing.”
“There is a problem with a motor or a sensor. Printing has stopped. Turn the printer off and then back on again, and then resume printing.”

Se si è verificato un inceppamento della carta procedere come indicato di seguito per controllare lo stato del rullo carta.

- 1 Accertarsi che non sia in corso un'operazione della stampante, quindi estrarre il cassetto supporti.



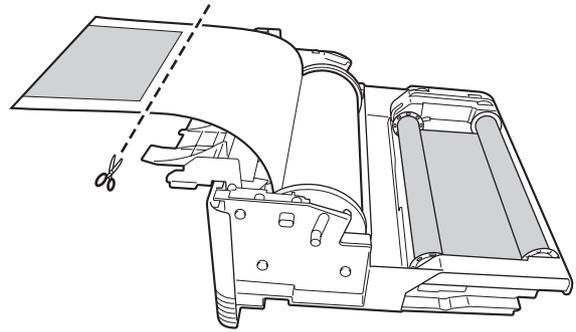
Nota

Se risulta impossibile estrarre il cassetto supporti, non forzarlo. Premere l'interruttore  Acceso/standby per entrare in modalità standby, quindi premere nuovamente l'interruttore per riaccendere la stampante. Al termine dell'inizializzazione della stampante tentare di nuovo di estrarre il cassetto supporti.

- 2 Aprire il coperchio del cassetto supporti e verificare se vi è stampa sulla carta, quindi tagliare la carta. Tagliare la carta come descritto di seguito.

Se vi è stampa sulla carta

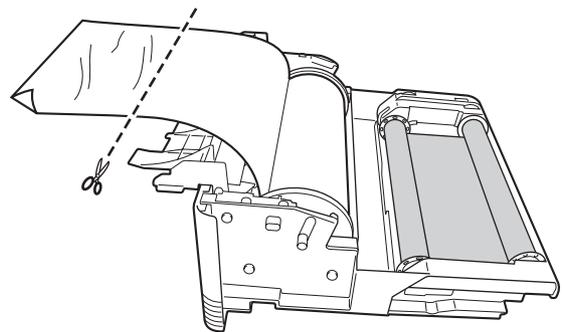
Tagliare la parte stampata con delle forbici.



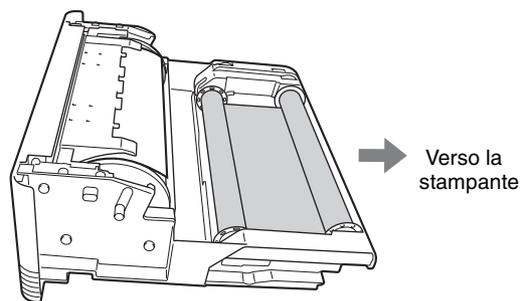
Se non vi è stampa sulla carta

Verificare che il lembo iniziale della carta non sia piegato o arricciato.

Se il lembo iniziale è piegato o arricciato, tagliare la porzione danneggiata con delle forbici o strumenti analoghi.



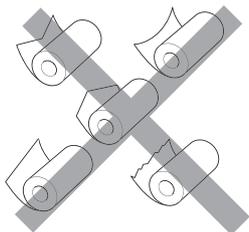
- 3 Eliminare l'eventuale lasco dal rullo carta riarrotolandolo (pagina 22) e chiudere il coperchio del cassetto supporti fino allo scatto.
- 4 Inserire il cassetto supporti nella stampante.



Note

- Durante la rimozione del rullo carta, appoggiare sempre il cassetto supporti su di una superficie stabile prima di procedere con l'operazione.
- La caduta del cassetto supporti contenente un rullo carta può causare danni personali. Estrarre ed inserire il cassetto supporti con entrambe le mani, afferrandone la maniglia con una mano e sostenendolo dal basso con l'altra mano.

- Tagliare il rullo carta facendo attenzione che il bordo iniziale rimanga diritto. Se il bordo iniziale del rullo carta caricato non è diritto, come illustrato nella figura seguente, potranno verificarsi danni alla stampante.



Licenza

Con questo apparecchio viene fornito software con licenza “The FreeType Project LICENSE” e “The Catharon Open Source LICENSE”. Forniamo questo software in base ad accordi di licenza con i rispettivi proprietari di copyright. In base ai requisiti dei proprietari di copyright di tali applicazioni software, abbiamo l’obbligo di informarvi di quanto segue.

The FreeType Project LICENSE

Copyright 1996-2002 di David Turner, Robert Wilhelm e Werner Lemberg

Il codice sorgente fornito da FreeType Project è utilizzato per la rasterizzazione dei font TrueType.

The Catharon Open Source LICENSE

Copyright(c) 2000 di Catharon Productions, Inc.

Il codice sorgente fornito da Catharon Productions Inc è utilizzato per la corretta visualizzazione dei font TrueType.



EU: Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem, Belgium
UK: Sony Europe B.V.
The Heights, Brooklands, Weybridge,
Surrey KT13 0XW, United Kingdom
CH: Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren, Switzerland



Sony Belgium, bijkantoor van
Sony Europe B.V.
Da Vincilaan 7-D1, 1930 Zaventem,
Belgium



Sony Europe B.V., Hoofddorp,
Schlieren/Switzerland Branch
Wiesenstrasse 5, 8952 Schlieren,
Switzerland



Sony Corporation
1-7-1 Konan Minato-ku Tokyo,
108-0075 Japan